
БАРСЕЛОНА – GAC: Презентация оценочного отчета CBW GAC

Вторник, 23 октября 2018 г. — с 12:00 до 12:30 по ЦЕЛВ (центрально-европейскому летнему времени)
ICANN63 | Барселона, Испания

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ]: Спасибо за ваше терпение. Мы можем начать? Хорошо. Спасибо. Сейчас мы начнем данное совещание. Оно запланировано на 30 минут. Мы заслушаем Рабочую группу GAC регионов с недостаточным уровнем обеспеченности услугами и Группу ICANN по взаимодействию с правительствами относительно отчета по проведенным семинарам с января 2017 г.

На этом я передам вам слово, Пуа.

PUA HUNTER [ПУА ХАНТЕР]: Спасибо, Манал. Всем добрый день. Это очень короткое совещание. Мне бы хотелось представить вам Лорента Феррери из Группы по взаимодействию с правительствами. Мы будем делать эту презентацию вместе. Мы будем обсуждать Отчет по развитию возможностей GAC. Мы можем отобразить презентацию на экране, пожалуйста? Спасибо. Можно перейти к следующему слайду? Следующий слайд, пожалуйста. Следующий слайд. Спасибо.

Итак, план работы Рабочей группы регионов с недостаточным уровнем обеспеченности услугами включал проведение семинаров по наращиванию возможностей, эти семинары проводились на основании спроса на них. Это означает, что содержание семинара основывалось на опросах, проводимых до семинара, а

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

местоположения семинаров определялись таким образом, чтобы покрыть большинство регионов. Следующий слайд, пожалуйста. Вы не могли бы вернуться назад на один слайд? Спасибо.

На настоящий момент мы провели восемь семинаров с 250 участниками, приблизительно 250. Они проводились в Найроби, Нанди на Фиджи, Йоханнесбурге в Южной Африке, в Абу-Даби в ОАЭ, Катманду в Непале, в Дакаре в Сенегале и также последний проходил в городе Панама. Я извиняюсь, следующий слайд, пожалуйста.

Как вы видите, у нас был один специальный семинар, который проходил в Сан-Хуане, он основывался на восстановлении DNS и противодействии бедствиям. В Найроби в Кении и также в Йоханнесбурге, Южной Африки, в семинарах также участвовали правоохранительные органы, в других регионах семинары были общего характера. Следующий слайд, пожалуйста.

Как вы видите, мы включили выступающих из Консультативных комитетов и организаций поддержки, в основном из ALAC и Организация поддержки национальных доменов. Также разные отделы ICANN участвовали в панельных совещаниях и приглашенных экспертов в ходе семинаров. Они перечислены на слайде.

Мы также сотрудничали с IGO, в основном, с МСЭ и OIF — я извиняюсь, я не могу произнести это название. Международная организация франкофонии (OIF). Следующий слайд, пожалуйста.

Это распространенные темы, которые мы включали в наши семинары. Конкретным вопросом на последний семинар было подготовка, противодействие и восстановление после бедствия, он проводился в Сан-Хуане. Следующий слайд, пожалуйста. Следующий слайд.

Было замечательно отметить повышенное понимание ролей GAC, а также экосистемы ICANN, концепций политики и роли ICANN. Я отметила [неразборчиво] в своем заявлении на Правительственном совещании ICANN на высоком уровне, что влияние на уровне индивидуальных членов GAC не измерялось, возможно, ICANN, следует рассмотреть подобные последующие действия. Следующий слайд, пожалуйста.

Мы изучили возможность использования платформы ICANNLearn, чтобы продолжить инициативу по увеличению возможностей, и также подумали о том, чтобы проводить семинары в регионах, где уже проводятся текущие конференции и семинары. Мы также хотим продолжить партнерство с организациями, чтобы разделять затраты и ресурсы. Следующий слайд, пожалуйста. Следующий слайд.

Мы поделимся проектом отчета с рабочей группой в конце этого месяца. Рабочая группа предоставит свои комментарии, после этого отчет будет передан всему GAC, и мы предоставим GAC 60 дней с даты передачи отчета GAC на обсуждение и комментарии. Мы продолжим дискуссию в Кобе, и мы можем добавить результаты в официально заявление в Кобе.

На этом вся наша презентация. Есть ли комментарии или вопросы из зала? Пожалуйста, Ашвин.

ASHWIN RANGAN [АШВИН РАНГАН]: Спасибо, Пуа. Я следил за одним из ваших заседаний регионов с недостаточным уровнем обеспеченности услугами. Мне бы хотелось отметить несколько моментов, во-первых, у Индонезии также есть проблемы с областями с недостаточным уровнем обеспеченности услугами, потому что некоторые части Индонезии имеют хорошее подключение к интернету, хорошо обслуживаются, но на многих островах от [неразборчиво] также может быть недостаточная обеспеченность услугами, как и во многих других островных странах. Учитывая, что на многих маленьких островах [неразборчиво] могут проживать сотни тысяч жителей, таким образом это [неразборчиво] большое число людей.

Во-вторых, на заседании регионов с недостаточной обеспеченностью услугами, которое я посещал, в основном, обсуждение базируется на двух вопросах. Первое -- я извиняюсь, то, что вы сказали, что такое ICANN, что такое GAC и так далее, как вы отметили. А второе, что интернет может поддержать в этих регионах с недостаточным уровнем обеспеченности услугами, почему интернет важен и так далее.

Я считаю необходимым [неразборчиво], каким образом мы можем увеличить доступ к этим регионам с недостаточным уровнем обеспеченности услугами. Например, новые технологии, которые могут быть разработаны, которые могут быть использованы, мы всегда можем -- возможно, мы можем воспользоваться системой

[HUB], системой платформы [неразборчиво]. Возможно, это основано на [стратосфере], [неразборчиво] подобные вещи, потому что иногда люди думают, что хорошо, нам нужен интернет, но нам нужно помнить, что [неразборчиво] телекоммуникационная сеть. У нас нет интернета.

Во-первых, сначала у вас должна быть система телекоммуникаций. Это дискуссия не привлекла большого внимания, так как мы слишком много думаем о доступе к интернету. Мы никогда не думаем: «Хорошо, чтобы получить доступ к интернету, нам сначала нужно получить доступ к коммуникациям». Эта новая технология доступна.

Например, [HUB]. Например, опять же, преобразование из аналоговой модели [неразборчиво] будет иметь частоту [неразборчиво], цифровой [неразборчиво], который вы можете использовать для [телекоммуникационного] доступа, [неразборчиво] доступа, широкополосного [неразборчиво] доступа, что может быть затем использовано для доступа к Интернету. Спасибо.

PUA HUNTER [ПУА ХАНТЕР]: Спасибо, Ашвин. Я помню, что вчера было пару комментариев из зала в ходе Правительственного совещания ICANN на высоком уровне, которые подчеркивали необходимость создания в первую очередь инфраструктуры в ваших странах до того, как говорить о трафике, заявках, поэтому спасибо за ваш комментарий. Иран?

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Спасибо, госпожа. Спасибо большое за ваши неустанные усилия, поскольку вы уже много лет возглавляете эту группу, которая помогает многим странам, являющимся странами или регионами с недостаточным уровнем обеспеченности услугами.

Мне бы хотелось сообщить вам. Вчера у нас было заседание группы аукциона. Как я уже отмечал ранее, в этой группе аукциона, есть один пункт, чтобы помочь населению, имеющему недостаточный уровень обеспеченности услугами. Не важно, если вы говорите население или страны с недостаточным уровнем обеспеченности услугами. Тем не менее, это важный элемент. Этот отчет сейчас выставлен на общественное обсуждение с 8 октября по 17 ноября 2018 г. Я любезно прошу вас, если это возможно, включить в ваш отчет GAC информацию, призывающую членов GAC комментировать отчет по аукциону, в целом, если у них есть время, но, в частности, что касается необходимости подкрепления пункта, связанного с запросом средств для населения, стран с недостаточным уровнем обеспеченности услугами. Это очень и очень важно.

Как я отметил ранее, сейчас доступно 330 миллионов долларов. Существует много других [неразборчиво] для многих других элементов, но я думаю, что страны и населения с недостаточным уровнем обеспеченностью услугами также могут быть одними из лиц, запрашивающими определенное финансирование, если отчет будет принят ICANN -- не отчет, рекомендация будет принята ICANN. Но ничто не мешает нам отметить это в нашем отчете, и я думаю, в документе итогового официального заявления, не в качестве рекомендации ICANN, а [неразборчиво] обычной деятельности,

связанной с вашей группой, которая является очень важной и мы высоко ценим, что вы сделали до сегодняшнего момента, и ваши коллеги и люди в ICANN за кулисами помогают вам разобраться в этом очень важном вопросе. Спасибо.

PUA HUNTER [ПУА ХАНТЕР]: Спасибо, Иран. Спасибо большое, что обратили наше внимание на этот очень важный аспект дискуссии ICANN. Мы, безусловно, включим это в наш отчет, я жду кивка от Лорента, потому что я согласна, что это, на самом деле, очень важная тема. Спасибо.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Спасибо, Пуа, и спасибо, Иран. Мне бы хотелось отметить, что у Рабочей группы GAC регионов с недостаточным уровнем обеспеченности услугами, у нас есть специальные задачи для этой группы. Нам необходимо рассмотреть предложение добавить к ним проведение консультаций с общественностью. Нам следует рассмотреть, если мы можем это сделать в рамках предписаний для этой рабочей группы, потому что я не уверен, что мы можем, но нам нужно проверить, потому что идея этой Инициативы GAC по проведению семинаров по наращиванию потенциала заключалась в том, чтобы снизить барьер для участия правительств в GAC, поэтому нам нужно посмотреть, что мы можем сделать.

PUA HUNTER [ПУА ХАНТЕР]: Иран?

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Спасибо. Небольшое уточнение. Я не просил ICANN предпринимать какие-либо действия. Я только сказал, чтобы в вашем отчете мы призвали членов GAC прокомментировать отчет группы аукциона, период обсуждения заканчивается 17 ноября, при этом я подчеркнул необходимость положительным образом это учесть, поэтому [на данном этапе] нет необходимости в действиях ICANN, потому что сейчас отчет обсуждается, [неразборчиво] и мы можем об этом позаботиться. Я являюсь членом этой группы, и как только все закончится, окончательные рекомендации будут представлены организациям-учредителям, GAC. [У нас у всех есть] эти. У нас будет еще одна возможность направлять комментарии относительно этого отчета, после того, как он будет предоставлен Правлению ICANN, вне зависимости от того, согласны ли они с рекомендациями или нет. Но на данной стадии мы просто обращаем внимание членов GAC, а не ICANN, мне бы не хотелось беспокоить вас на этой стадии. Спасибо.

PUA HUNTER [ПУА ХАНТЕР]: Спасибо, Иран. Могу я попросить господина, сидящего спереди, с поднятой рукой, вы не могли бы представиться? Спасибо.

MAOULIDA ISSIHAKA [МАОУЛИДА ИССИХАКА]: Я являюсь представителем Коморских островов. Я бы хотел показать мою заявку на инициативу, начатую GAC посредством Рабочей группы GAC регионов с недостаточным уровнем обеспеченности услугами. Я думаю, что GAC мог бы сделать больше, и я призываю GAC приложить больше усилий, чтобы помочь этим регионам с низким уровнем проникновения

сети интернет. Я поддерживаю предложение Ирана относительно усилий, которые ICANN мог бы предпринять по данному вопросу. Спасибо.

LAURENT FERRELI [ЛОРЕНТ ФЕРРЕЛИ]: Спасибо, Коморские острова. Этот отчет скоро будет предоставлен, будет разослан. Будет проходить обсуждение внутри GAC, поэтому я прошу вас предоставить отзыв на этот отчет и, вероятно, GAC подготовит рекомендацию для ICANN. Для того, чтобы эта первоначальная фаза перешла во вторую фазу. Это обсуждение может проходить в Кобе. Поэтому я приглашаю вас участвовать в онлайн дискуссиях между собраниями до заседания в Кобе, чтобы мы могли подготовить этот запрос Правлению, в целях предоставить [неразборчиво] этой программе.

Первая фаза программы закончится сейчас. Мы можем продолжить вероятное продолжение этой инициативы, и эта дискуссия пройдет в Кобе. Мне бы хотелось сказать вам, что мы организовали семинары с представителями МСЭ. МСЭ также пригласил нас принять участие в их ежегодном семинаре, который проходил в августе в Нигерии, очень важно, чтобы многие технические международные организации работали вместе, потому что только ICANN не может удовлетворить потребности всех регионов с недостаточным уровнем обеспеченности услугами. Мы хорошо об этом знаем. Именно поэтому мы объединяем усилия с другими организациями. Мы закончили первую фазу. И ваше мнение очень важно для нас. Нам нужно ваше мнение, чтобы отразить его в нашем отчете, и я приглашаю вас поучаствовать в онлайн

дискуссиях, которые будут проходить между собраниями до заседания в Кобе, чтобы вы могли представить сильную позицию ICANN на нашем следующем заседании в Кобе. Спасибо.

PUA HUNTER [ПУА ХАНТЕР]: Господин сзади, затем Тринидад и Тобаго, Канада и Иран. Спасибо.

MARCIEN MACKAYA [МАРСИЕН МАКАЯ]: Говорит Марсиен Макая. Я представляю Габон. Я хотел выступить, чтобы рассказать о преимуществах семинара по увеличению возможностей, который проходил в Дакаре в мае. Я также хотел бы сказать, что было бы очень полезным продолжать проводить эти семинары по наращиванию возможностей. Это очень интересные мероприятия, и они, на самом деле, полезны новым членам GAC, чтобы активно вовлечь их в заседания, и эти семинары должны продолжать существовать.

Что касается регионов с недостаточным уровнем обеспеченности услугами, когда мы говорим о субрегионах с точки зрения инфраструктуры, мне бы хотелось сказать, что было предпринято много усилий в Африке в тех странах, что рядом с Индийским океаном и являются странами с недостаточным уровнем обеспеченностью услугами в плане инфраструктуры. Сейчас идет несколько проектов, особенно при партнерстве Африканского банка развития и европейских партнеров. Проекты по установлению взаимосвязи между странами для тех стран, что изолированы и имеют сложности в доступе к инфраструктуре. Осуществляются

определенные проекты, чтобы установить межсетевое взаимодействие между этими странами.

Мне также хотелось бы сказать, то в стране с недостаточным уровнем обеспеченности услугами в плане инфраструктуры также есть проблема с доступом к энергии.

LAURENT FERRALIS [ЛОРЕНТ ФЕРРАЛИС]: Я думаю, что это не является обобщенным термином, и что это можно использовать для разных ситуаций. Как отметила Индонезия, это обсуждение островных стран, что там есть проблемы со связью.

Вы также привели другие примеры проблем с соединением. Как сказал Иран, существуют некоторые группы населения с недостаточным уровнем обеспеченностью услугами в связи с финансовыми или экономическими проблемами. Таким образом, эта группа — а именно группа регионов с недостаточным уровнем обеспеченности услугами — фокусируется на нескольких проблемах, а ICANN хочет фокусироваться на регионах, именно поэтому мы проводим региональные семинары. У нас был семинар на островах Фиджи. Мы также проводили семинар в Дакаре. И мы говорили о некоторых африканских странах. И в Пуэрто-Рико, мы говорили о связи с точки зрения катастроф.

Таким образом, у регионов с недостаточным уровнем обеспеченности услугами есть несколько проблем, и нам бы хотелось ответить на все их нужды, на все вопросы, потому что в ICANN есть много хороших людей, разбирающихся в этой области.

Поэтому наш фокус [неразборчиво] во-первых, мы анализируем все вопросы, все проблемы, ICANN хочет осуществлять поддержку всех вопросов, и мы попытались сфокусироваться на каждой конкретной проблеме, связанной со связью или с местной реальностью в регионе.

Что касается вашего наблюдения, связанного с новыми членами GAC, мне бы хотелось сказать, что также была создана программа, чтобы новые члены могли получить своего рода информационный пакет, в целях как можно быстрее наверстать упущенное. Это дополнительные инициативы, но мне бы хотелось отметить, что они существуют, поэтому у вас есть доступ к этим программам. Мы называем эти программы — программы адаптации новых сотрудников. Таким образом, это дополнительные программы, предназначенные, чтобы помочь новым членам GAC.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА:

Спасибо, Пуа. Я вернусь к тому, на чем я закончил, а именно к ценности данной программы и ценности других программ таких, как адаптация новых сотрудников, это так важно, учитывая тот факт, что перед GAC стоит вызов ротации членов. И я уже повторял это много раз, и руководство GAC согласилось со мной, что часто происходит так, что много новых членов GAC сталкивается с барьером вовлечения в эти совещания.

А эта программа, программа регионов с недостаточным уровнем обеспеченности услугами проделала фантастическую работу. Есть ценность в продолжении этой программы и других программ таких, как программа адаптации новых членов, а если существует пакет...

Если в этом заключается идея, тогда, безусловно, я поддерживаю вас, так как эти вещи помогают устранить пробелы в участии в GAC. При отсутствии таких программ, вы не сможете получить всю пользу от всех этих людей.

Мне бы хотелось, чтобы в отчете был отмечен один аспект, когда я ездил в Пуэрто-Рико, столько много людей, посетивших заседание в Пуэрто-Рико, выразили столько хороших отзывов, и это были участники. Я бы очень хотел услышать или увидеть в вашем отчете некоторые отзывы, потому что люди, с которыми я разговаривал позже, они все очень высоко оценили проведенную вами работу. И это здесь не отображено.

Я не знаю, если это будет отображено в отчете, но подобного рода отзывы придадут вескость той работе, которую вы делаете, потому что на месте, когда у вас есть такие отзывы, и люди сказали: «Послушайте, я был на заседании. Я слушал, и я думаю, что у меня появилось понимание основ ICANN и экосистемы ICANN, но у меня также была возможность встретиться и поприветствовать людей в GAC, и я чувствую себя более комфортно, выступая перед микрофоном, выражая свое мнение, делая предложения, в зависимости от ситуации». Я думаю, что в этом заключается ценность программы, и я надеюсь увидеть в будущем, как я уже сказал, другие программы — если не такую же программу — чтобы они продолжались, а мы могли видеть долгосрочную пользу. Спасибо.

PUA HUNTER [ПУА ХАНТЕР]:

Спасибо, [неразборчиво]. Канада, пожалуйста.

LUISA PAEZ [ЛУИСА ПАЕЗ]: Говорит Канада. Большое спасибо. Луиса из правительства Канады. Мне бы хотелось затронуть три момента. [неразборчиво], которые Рабочая группа GAC регионов с недостаточной обеспеченностью услугами продемонстрировала в ходе проведения этих семинаров по наращиванию потенциала. Особая благодарность всем, кто вовлечен в эту работу. В частности, сопредседателям, команде ICANN по взаимодействию с правительствами и Техническому сообществу интернета.

Во-вторых, что касается сути, как мы уже слышали сегодня из зала и видели по результатам опросов, существует большой спрос от правительств на подобного рода целевые семинары, чтобы они включали региональные и местные трудности, проводились в партнерстве с местными техническими экспертами по вопросам интернета в целях обеспечения более контекстуального содержания, я знаю, что это было сделано, и мы надеемся, что так будет продолжаться.

В заключении, повторяя комментарии моих коллег GAC, нам бы хотелось, чтобы ICANN рассмотрел возможность распределения средств таким образом, чтобы убедиться в продолжении предоставления этих семинаров по увеличению возможностей, что соответствует принципам ICANN по многообразию, уменьшению барьеров и увеличению участия. Я буду рада быть частью команды, работающей над этим запросом, каким образом мы можем творчески подойти к тому, чтобы найти наиболее экономный способ предоставления этих семинаров и убедиться в том, что они

будут иметь значимое влияние на участников в краткосрочной и долгосрочной перспективах, каким образом, как я уже отмечала, мы можем объединиться с техническим сообществом интернета в той или иной стране. Спасибо.

PUA HUNTER [ПУА ХАНТЕР]: Спасибо большое, Луиса из Канады. Могу я передать слово Ирану, пожалуйста? Спасибо.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Спасибо, госпожа. Я не хочу занимать много вашего времени. Мы приближаемся к последнему перерыву. Я буду краток, где-то две минуты. Госпожа Председатель, на следующих неделях, с 29 октября по 17 ноября, будет проводиться Полномочная конференция МСЭ. Существует несколько резолюций, включая резолюцию 25, касающуюся наращивания потенциала, повышения осведомленности, а в других резолюциях, 101, 102 и других, говорится о взаимном сотрудничестве между ICANN и МСЭ.

Я думаю, что в рамках этих тем, возможно, нам следует делиться ресурсами и избегать повторений. Вероятно, если хорошо подготовиться, некоторые семинары МСЭ или ICANN или какой-либо другой организации следует готовить таким образом, чтобы учитывались эти темы, чтобы не было отдельных семинаров, так как это может затруднить участие в них отдельных лиц и так далее. Это было бы хорошо.

Возможно, если обстоятельства позволят, мы поднимем этот вопрос, но мы не можем гарантировать, что мы будем так делать,

но мы поднимем вопрос, учитывая, что эти изменения во взаимном сотрудничестве сейчас предлагаются [неразборчиво] арабской группой, африканской группой, в резолюцию ITU, принятую на конференции, и это [неразборчиво] означает, что мы будем делиться ресурсами, и это поможет обеим сторонам не проводить отдельные семинары, имея отдельные ресурсы. Спасибо большое, госпожа.

PUA HUNTER [ПУА ХАНТЕР]: Спасибо большое, Иран. Это отмечено. Наше время подошло к концу. Если в зале больше нет комментариев, мне бы хотелось завершить это совещание и передать слово Манал. Спасибо большое за ваше участие.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ]: Спасибо большое, Пуа, за то, что вы являетесь сопредседателем Рабочей группы регионов с недостаточным уровнем обеспеченности услугами и за ваши усилия по наращиванию потенциала. И Лорент, спасибо вам за поддержку GAC не только в плане деятельности, связанной с увеличением возможностей, но и за те огромные усилия, которые вы прикладываете при организации Правительственного совещания ICANN на высоком уровне. Поэтому спасибо. На этом, пожалуйста, наслаждайтесь своим обедом и любезно вернитесь в зал в 13:30. Спасибо.

[КОНЕЦ АУДИО РАСШИФРОВКИ]